



МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Утверждено:  
на заседании кафедры  
протокол №10 от 20.06.2018  
Зав.кафедрой  Абдуллина Г.Р.

Согласовано:  
Председатель УМК факультета башкирской  
филологии и журналистики  
 Гареева Г.Н.

**Рабочая программа дисциплины (модуля)**

дисциплина Тюркская терминология и терминография

Вариативная часть. Дисциплина по выбору

**программа магистратуры**

Направление подготовки  
45.04.01 Филология

Направленность (профиль) программы  
Тюркское языкознание в межкультурной коммуникации

Квалификация  
магистр

Разработчик (составитель)  
ст.преп., к.филол.н.



/ Акилова М.Ф.

Для приема: 2018

Уфа – 2018 г.

Составитель: ст. преп., к.ф.н. Акилова М.Ф.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания, протокол № 10 от «20» июня 2018 г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры \_\_\_\_\_,  
протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_ г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры \_\_\_\_\_,  
протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_ г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры \_\_\_\_\_,  
протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_ г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры \_\_\_\_\_,  
протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_ г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Ф.И.О/

## Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	5
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	6
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	6
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	9
4.3. Рейтинг-план дисциплины	13
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	17
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	17
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	17
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	17
Приложение 1	19

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знать	<b>Знать:</b> - понятия «коммуникация», «коммуникативная стратегия», Активные процессы современной лексикологии (башкирский и «коммуникативная тактика», «риторика», «стилистическая норма», «языковая норма», «речевая норма», «стилистический прием», «языковой прием»; - коммуникативных стратегий и тактик, языковых/речевых норм; правил и приемов, принятые в разных сферах коммуникации	владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-2);	
	<b>знать:</b> основные методы исследования системы языка и закономерностей функционирования фольклора и литературы; принципы изучения устной и письменной коммуникации в синхронии и диахронии; специфику изложения аргументированных выводов при самостоятельном проведении научных исследований в области филологии.	владением навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);	
Умения	<b>Уметь:</b> - применять знания о составляющих коммуникативного акта, коммуникативной стратегии и коммуникативной тактики; - инициировать и идентифицировать различные виды коммуникативных актов; - играть типичные роли различные роли адресанта и адресата в различных сферах коммуникации; выполнять принципы коммуникативного кодекса; создать условия для успешной коммуникации	ОПК-2	
	<b>уметь:</b> анализировать и сопоставлять языковые	ПК-1	

	<p>системы, закономерности функционирования фольклора и литературы разного типа во всех аспектах; разграничивать способы изучения устной, письменной и виртуальной коммуникации при проведении научных исследований; излагать аргументированные выводы как в устной, письменной, так и виртуальной формах</p> <p>Уметь применять полученные знания на практике, формулировать аргументированные умозаключения и выводы</p>		
Владения (навыки/опыт деятельности)	<p><b>Владеть:</b> - коммуникативными стратегиями и коммуникативными тактиками; - методиками инициации и идентификации различных видов коммуникативных актов; - моделями успешного коммуникативного поведения адресанта и адресата в различных сферах коммуникации; принципами кооперации в коммуникативном процессе</p>	ОПК-2	
	<p><b>владеть</b></p> <p>- исследовательскими стратегиями и тактиками, обеспечивающими эффективную научно-исследовательскую деятельность; навыками самостоятельного исследования системы языка и закономерностей функционирования фольклора и литературы; способностью достигать поставленную исследовательскую цель.</p> <p>- способностью применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	ПК-1	

## 2. ЦЕЛЬ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Тюркская терминология и терминография» входит в раздел дисциплины по выбору

Дисциплина изучается на 2 курсе в 4 семестре.

Целью изучения дисциплины является углубление знаний по ряду теоретических проблем в области тюркской терминологии и терминографии.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в рамках изучения следующих дисциплин: «Введение в языкознание», «Современный башкирский язык», «Общее языкознание», «Методика преподавания башкирского языка» и др.

## 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в *Приложении № 1*.

#### 4. Фонд оценочных средств по дисциплине

##### 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ОПК-2 – владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации:

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	Знать понятия «коммуникация», «коммуникативная стратегия», «коммуникативная тактика», «риторика», «стилистическая норма», «языковая норма», «речевая норма», «стилистический прием», «языковой прием»; - коммуникативных стратегий и тактик, языковых/речевых норм; правил и приемов, принятые в разных сферах коммуникации	Магистр не знает, либо знает лишь частично о понятиях «коммуникация», «коммуникативная стратегия», «коммуникативная тактика», «риторика», «стилистическая норма», «языковая норма», «речевая норма», «стилистический прием», «языковой прием»; - о коммуникативных стратегиях и тактиках, языковых/речевых норм; о правилах и приемах, принятых в разных сферах коммуникации	Магистр знает о понятиях «коммуникация», «коммуникативная стратегия», «коммуникативная тактика», «риторика», «стилистическая норма», «языковая норма», «речевая норма», «стилистический прием», «языковой прием»; - о коммуникативных стратегиях и тактиках, языковых/речевых норм; о правилах и приемах, принятых в разных сферах коммуникации
Второй этап (уровень)	уметь: - применять знания о составляющих коммуникативного акта, коммуникативной стратегии и коммуникативной тактики; - инициировать и идентифицировать различные виды коммуникативных актов; - играть типичные роли различные роли адресанта и адресата в различных сферах коммуникации; выполнять принципы комму-	Не умеет, либо умеет частично применять знания о составляющих коммуникативного акта, коммуникативной стратегии и коммуникативной тактики; - инициировать и идентифицировать различные виды коммуникативных актов; - играть типичные роли различные роли адресанта и адресата в различных сферах коммуникации;	Умеет применять знания о составляющих коммуникативного акта, коммуникативной стратегии и коммуникативной тактики; - инициировать и идентифицировать различные виды коммуникативных актов; - играть типичные роли различные роли адресанта и адресата в различных сферах коммуникации; выполнять

	никативного кодекса; создать условия для успешной коммуникации	выполнять принципы коммуникативного кодекса; создать условия для успешной коммуникации	принципы коммуникативного кодекса; создать условия для успешной коммуникации
Третий этап (уровень)	Владеть коммуникативными стратегиями и коммуникативными тактиками; - методиками инициации и идентификации различных видов коммуникативных актов; - моделями успешного коммуникативного поведения адресанта и адресата в различных сферах коммуникации; принципами кооперации в коммуникативном процессе	Не владеет, либо владеет частично коммуникативными стратегиями и коммуникативными тактиками; - методиками инициации и идентификации различных видов коммуникативных актов; - моделями успешного коммуникативного поведения адресанта и адресата в различных сферах коммуникации; принципами кооперации в коммуникативном процессе	Владеет коммуникативными стратегиями и коммуникативными тактиками; - методиками инициации и идентификации различных видов коммуникативных актов; - моделями успешного коммуникативного поведения адресанта и адресата в различных сферах коммуникации; принципами кооперации в коммуникативном процессе

ПК-1 – владением навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
		Промежуточная аттестация оценивается как «не зачтено», если компетенция не сформирована.	Промежуточная аттестация оценивается как «зачтено», если компетенция полностью сформирована.
Первый этап (уровень)	знать: основные методы исследования системы языка и закономерностей функционирования фольклора и литературы; принципы изучения устной и письменной коммуникации в синхронии и диахронии; специфику изложения аргументированных выводов при самостоятельном проведении научных исследований в области филологии.	Магистр не знает, либо знает лишь частично основных методов исследования системы языка и закономерностей функционирования фольклора и литературы; принципов изучения устной и письменной коммуникации в синхронии и диахронии; специфику изложения аргументированных выводов при самостоятельном проведении научных исследований в	Магистр знает основных методов исследования системы языка и закономерностей функционирования фольклора и литературы; принципов изучения устной и письменной коммуникации в синхронии и диахронии; специфику изложения аргументированных выводов при самостоятельном проведении научных исследований в области филологии.

		области филологии.	
Второй этап (уровень)	<p>уметь: анализировать и сопоставлять языковые системы, закономерности функционирования фольклора и литературы разного типа во всех аспектах; разграничивать способы изучения устной, письменной и виртуальной коммуникации при проведении научных исследований; излагать аргументированные выводы как в устной, письменной, так и виртуальной формах Уметь применять полученные знания на практике, формулировать аргументированные умозаключения и выводы</p>	<p>Не умеет, либо умеет частично анализировать и сопоставлять языковые системы, закономерности функционирования фольклора и литературы разного типа во всех аспектах; разграничивать способы изучения устной, письменной и виртуальной коммуникации при проведении научных исследований; излагать аргументированные выводы как в устной, письменной, так и виртуальной формах; применять полученные знания на практике, формулировать аргументированные умозаключения и выводы</p>	<p>Умеет анализировать и сопоставлять языковые системы, закономерности функционирования фольклора и литературы разного типа во всех аспектах; разграничивать способы изучения устной, письменной и виртуальной коммуникации при проведении научных исследований; излагать аргументированные выводы как в устной, письменной, так и виртуальной формах  Умеет применять полученные знания на практике, формулировать аргументированные умозаключения и выводы</p>
Третий этап (уровень)	<p>владеть - исследовательскими стратегиями и тактиками, обеспечивающими эффективную научно-исследовательскую деятельность; навыками самостоятельного исследования системы языка и закономерностей функционирования фольклора и литературы; способностью достигать поставленную исследовательскую цель. - способностью применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p>Не владеет, либо владеет частично исследовательскими стратегиями и тактиками, обеспечивающими эффективную научно-исследовательскую деятельность; навыками самостоятельного исследования системы языка и закономерностей функционирования фольклора и литературы; способностью достигать поставленную исследовательскую цель. - способностью применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p>Владеет исследовательскими стратегиями и тактиками, обеспечивающими эффективную научно-исследовательскую деятельность; навыками самостоятельного исследования системы языка и закономерностей функционирования фольклора и литературы; способностью достигать поставленную исследовательскую цель. - способностью применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности</p>

Ответ магистранта на зачете оценивается одной из следующих оценок: «зачтено» и «незачтено», которые выставляются по следующим критериям:



Оценки «зачтено» заслуживает магистрант, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного и нормативного материала, умеющий свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной по данному предмету.

Оценка «незачтено» выставляется магистрантам, обнаружившим пробелы в знаниях основного учебного материала, допускающим принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Такой оценки заслуживают ответы магистрантов, носящие несистематизированный, отрывочный, поверхностный характер, когда магистрант не понимает существа излагаемых им вопросов, что свидетельствует о том, что магистрант не может дальше продолжать обучение или приступать к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

#### 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	<b>знать:</b> - понятия «коммуникация», «коммуникативная стратегия», «коммуникативная тактика», «риторика», «стилистическая норма», «языковая норма», «речевая норма», «стилистический прием», «языковой прием»; - коммуникативных стратегий и тактик, языковых/речевых норм; правил и приемов, принятые в разных сферах коммуникации	ОПК-2	Собеседование Практическое задание
2-й этап Умения	<b>уметь:</b> - применять знания о составляющих коммуникативного акта, коммуникативной стратегии и коммуникативной тактики; - инициировать и идентифицировать различные виды коммуникативных актов; - играть типичные роли различные роли адресанта и адресата в различных сферах коммуникации; выполнять принципы коммуникативного кодекса; создать условия для успешной коммуникации	ОПК-2	Собеседование Доклад-презентация Письменная работа Конспект
3-й этап Владеть навыками	<b>владеть</b> - коммуникативными стратегиями и коммуникативными тактиками; - методиками инициации и идентификации различных видов коммуникативных актов; - моделями успешного коммуника-	ОПК-2	Доклад-презентация Письменная работа Конспект Тестирование

	<p>тивного поведения адресанта и адресата в различных сферах коммуникации;</p> <p>принципами кооперации в коммуникативном процессе</p>		
--	--	--	--

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
<p>1-й этап</p> <p>Знания</p>	<p><b>знать:</b></p> <p>основные методы исследования системы языка и закономерностей функционирования фольклора и литературы;</p> <p>принципы изучения устной и письменной коммуникации в синхронии и диахронии; специфику изложения аргументированных выводов при самостоятельном проведении научных исследований в области филологии.</p>	ПК-1	<p>Собеседование</p> <p>Практическое задание</p>
<p>2-й этап</p> <p>Умения</p>	<p><b>уметь:</b></p> <p>анализировать и сопоставлять языковые системы, закономерности функционирования фольклора и литературы разного типа во всех аспектах; разграничивать способы изучения устной, письменной и виртуальной коммуникации при проведении научных исследований;</p> <p>излагать аргументированные выводы как в устной, письменной, так и виртуальной формах</p> <p>Уметь применять полученные знания на практике, формулировать аргументированные умозаключения и выводы</p>	ПК-1	<p>Собеседование</p> <p>Доклад-презентация</p> <p>Письменная работа</p> <p>Конспект</p>
<p>3-й этап</p> <p>Владеть навыками</p>	<p><b>владеть</b></p> <p>- исследовательскими стратегиями и тактиками, обеспечивающими эффективную научно-исследовательскую деятельность; навыками самостоятельного исследования системы языка и закономерностей функционирования фольклора и литературы; способностью достигать поставленную исследовательскую цель.</p> <p>- способностью применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	ПК-1	<p>Доклад-презентация</p> <p>Письменная работа</p> <p>Конспект</p> <p>Тестирование</p>

**Собеседование** – выяснение уровня знаний по проработанной теме, умение анализировать и обобщать материал.

**Примерный перечень вопросов для собеседования:**

1. Тюркская терминология и терминография. Тенденции развития современной лингвистической терминографии.
2. Лингвистические энциклопедические словари
3. Термин как объект лексикографического описания.

Критерии оценки собеседования:	
«5», если	продемонстрирована способность анализировать и обобщать информацию; сделаны обоснованные выводы, разъяснения
«4», если	продемонстрирована способность анализировать и обобщать информацию, сделаны обоснованные выводы, разъяснения, однако с незначительными погрешностями
«3» если	не умеет анализировать и обобщать информацию, сделать обоснованные выводы, разъяснения

**Практическое задание** – это самостоятельная работа студентов над основной и дополнительной литературой с целью глубокого осмысления и обогащения знаниями по изучаемой теме

**Примерный перечень вопросов для практических заданий:**

1. Общие и учебные словари. Словники в отличие от словарей. Словари аналогов. Глоссарии.
2. Структура словарной статьи в лингвистической энциклопедии
3. Словари, составленные на основе функционально-стилистического инварианта языковой системы Инвариантные особенности словарей. Схемы, модели, алгоритмы деятельности. Вариативные особенности терминологических систем, отражённые в словарях.

Критерии оценки практических заданий:	
«5» отлично	студент свободно владеет докладываемым материалом, подробно отвечает на дополнительные вопросы, в работе содержатся чёткие выводы, красочное оформление
«4» хорошо	магистрант в целом владеет докладываемым материалом, но отвечает не на все дополнительные вопросы, в работе содержатся чёткие выводы, красочное оформление, имеется список использованной литературы
«3» удовлетворительно	магистрант поверхностно владеет докладываемым материалом, с затруднением отвечает на дополнительные вопросы или не отвечает на них, работа не имеет красочного оформления
«2» неудовлетворитель-	магистрант не владеет докладываемым материа-

но	лом, содержание не соответствует заявленной теме, не отвечает на дополнительные вопросы, работа не имеет правильного оформления (согласно требованиям).
----	---

**Доклад-презентация** – подготовленное магистрантом самостоятельно публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной проблемы. Презентация – удобное средство для иллюстративного сопровождения доклада; – это помощник докладчика, а не его «заместитель»; презентация создается для слушателя.

### Критерии оценивания доклада-презентации

#### *Примерный перечень вопросов для доклада:*

1. Типология терминологической лексики.
2. Понятие термина в современной лингвистике.
3. Способы терминообразования в современных тюркских языках.

Критерий	«2»	«4»	«5»
1. Соответствие содержания доклада заявленной теме	Содержание доклада лишь частично соответствует заявленной теме	Содержание доклада, за исключением отдельных моментов, соответствует заявленной теме и в полной мере её раскрывает	Содержание доклада соответствует заявленной теме в полной мере её раскрывает
2. Степень раскрытия темы	Раскрыта малая часть темы; поиск информации проведён поверхностно; в изложении материала отсутствует логика, доступность	Тема раскрыта хорошо, но не в полном объёме; информации представлено недостаточно; в отдельных случаях нарушена логика в изложении материала, не совсем доступно	тема раскрыта полностью; представлен обоснованный объём информации; изложение материала логично, доступно
3. Умение доступно передать содержание доклада в виде презентации	из представленной презентации не совсем понятна тематика исследования, детали не раскрыты	на основе представленной презентации формируется общее понимание тематики исследования, но не ясны детали	на основе представленной презентации формируется полное понимание тематики исследования, раскрыты детали
4. Соответствие оформления презентации установленным требованиям	Презентация не соответствует установленным требованиям	презентация частично соответствует установленным требованиям	презентация полностью соответствует установленным требованиям

5. Соответствие оформления списка использованной литературы ГОСТР 7.0.5-2008	Оформление списка использованной литературы не соответствует ГОСТ Р 7.0.5-2008	Оформление списка использованной литературы частично соответствует ГОСТ Р7.0.5-2008	Оформление списка использованной литературы полностью соответствует ГОСТ Р7.0.5-2008
6. Наличие ссылок на работы, представленные в списке использованной литературы	Отсутствуют ссылки на все работы списка использованной литературы	Представлены ссылки не на все работы списка использованной литературы	Представлены ссылки на все работы списка использованной литературы
7. Актуальность источников информации (использованная литература, представленная информация)	источники информации выбраны формально и не актуальны	большинство использованной литературы и представленной информации за последние 5 лет	Вся использованная литература и представленная информация за последние 5 лет
8. Ответы на вопросы	Ответов на вопросы не было, или они не соответствовали заданным вопросам	Ответы не на все вопросы были исчерпывающие, аргументированные, корректные	Все ответы на вопросы исчерпывающие, аргументированные, корректные
9. Ораторское искусство: точность изложения, свободное владение материалом, эмоциональность выступления, культура речи, владение голосом, умение привлечь внимание аудитории, лаконичность изложения	выступление докладчика лишь частично соответствует критериям	выступление докладчика большей частью соответствует критериям	выступление докладчика полностью соответствует критериям

**Конспект** – особый вид текста, в основе которого лежит аналитико-синтетическая переработка информации первоисточника (исходного текста).

**Примерный перечень тем для конспектирования:**

1. История специальной лексики и тенденции развития терминологий.
2. Терминоведение как самостоятельная дисциплина на рубеже XX-XXI вв.
3. Терминологическое заимствование как способ терминообразования (на примере отраслевой терминологии).

Критерии оценки конспектов:	
«5» отлично	если текст работы логически выстроен и точно изложен, ясен весь ход рассуждения. Имеются ответы на все поставленные вопросы, и они изложены научным языком, с применением терминологии, принятой в изучаемой дисциплине. Ответ на каждый вопрос заканчивается выводом, сокращения слов в тексте отсутствуют

«4» хорошо	если тема раскрыта, но допущены несущественные ошибки
«3» удовлетворительно	если тема описана не полностью, собственная точка зрения на изучаемую проблему не достаточно аргументирована
«2» неудовлетворительно	если тема описана лишь частично, вкратце, собственная точка зрения на изучаемую проблему не аргументирована

**Письменная работа** – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. Письменная работа – письменное задание, выполняемое в течение заданного времени (в условиях аудиторной работы – от 45 минут до 1,5 часов, от одного дня до нескольких недель в случае внеаудиторного задания). Письменная работа проводится в форме эссе, контрольной работы, либо тестирования.

**Примерный перечень вопросов для письменных работ:**

1. Объект, предмет, цели и задачи терминоведения. Методы терминоведения. Место терминоведения в системе наук и его связь с другими научными дисциплинами. Структура терминоведения.
2. Языки для специальных целей. Понятие термина и проблема определения термина.
3. Функции термина. Признаки термина. Требования, предъявляемые к термину. Существующие классификации терминов.

Критерии оценки письменных работ:	
«5» отлично	вопрос раскрыт полностью и без ошибок, эссе написано правильным литературным языком без грамматических ошибок, умело использованы ссылки на источники
«4» хорошо	вопрос раскрыт более чем наполовину, но без ошибок. Имеются незначительные и/или единичные ошибки. Используются ссылки менее чем на половину рекомендованных по данному вопросу источников.
«3» удовлетворительно	вопрос раскрыт частично, написано небрежно, неаккуратно, использованы необщепринятые сокращения, затрудняющие ее прочтение. Допущено 2-3 фактические ошибки.
«2» неудовлетворительно	обнаруживается общее представление о сущности вопроса

**Методические указания по подготовке эссе**

Эссе предполагает написание краткого очерка по указанному вопросу с обязательным изложением и аргументацией своего собственного мнения.

Объем эссе занимает 3-5 страниц печатного текста, включая титульный лист и список литературы.

**Примерный перечень вопросов для эссе:**

1. Мой любимый поэт
2. Родная земля
3. Мой университет

Критерии оценки эссе:
-----------------------

«5» отлично	если работа логически выстроена и точно изложена, ясен весь ход рассуждения.
«4» хорошо	если тема раскрыта, но допущены несущественные ошибки
«3» удовлетворительно	если тема описана не полностью, собственная точка зрения на изучаемую проблему не достаточно аргументирована
«2» неудовлетворительно	если тема описана лишь частично, вкратце, собственная точка зрения на изучаемую проблему не аргументирована

### Критерии оценивания тестовых заданий

Итоговое тестирование проводится по завершению изучения магистрантами модуля. Тестирование рассчитано на временной промежуток от 45 до 90 минут (в зависимости от количества тестовых заданий). Тестовые задания выполняются индивидуально без использования вспомогательных учебных материалов. При выполнении тестов достаточно указать вариант правильного ответа (один) без дополнительных комментариев.

### Пример тестовых заданий:

**Вопрос 1.** Слово “Ринг” относится к

- а) медицине;
- б) строительству;
- в) спорту;
- г) лесничеству;

**Вопрос 2.**

Запишите пропущенное слово.

... - раздел лингвистики, который изучает звуки речи.

**Вопрос 3.** Запишите пропущенное слово.

... - раздел лингвистики, который изучает правила написания слов

**Вопрос 4.** Наука о составлении электронных терминологических словарей \*

- а) компьютерная терминография;
- б) компьютерная лексикография;
- в) компьютерная лингвистика;
- г) компьютерная морфология

Критерии оценки:

Критерии оценки <i>тестирования</i> :	
«5» отлично	91-100 % правильных ответов
«4» хорошо	81-90 % правильных ответов
«3» удовлетворительно	61-80 % правильных ответов
«2» неудовлетворительно	41-60 % правильных ответов

**Итоговым контролем по данной дисциплине является – зачет**

*Перечень вопросов для подготовки к зачету*

1. Объект, предмет, цели и задачи терминоведения.
2. Методы терминоведения.

3. Место терминоведения в системе наук и его связь с другими научными дисциплинами.
4. Структура терминоведения.
5. Языки для специальных целей. Понятие термина и проблема определения термина.
6. Функции термина.
7. Признаки термина.
8. Требования, предъявляемые к термину.
9. Существующие классификации терминов.
10. Характеристики терминологий: терминополь, терминосферы, терминопласти, терминогруппы.
11. Проблема соответствия терминов и соотносимых с ними понятий.
12. Расскажите о явлении терминологической полисемии, многозначности и омонимии.
13. Расскажите о синонимии терминов. Приведите классификации равнозначных терминов с примерами
14. Назовите этапы процесса гармонизации терминологий.
15. Формы терминов и виды терминообразования.
16. Семантические способы терминообразования.
17. Морфологические способы терминообразования.
18. Синтаксические способы терминообразования. Синтаксические модели терминообразования. Понятие валентности.
19. Морфолого-синтаксические способы терминообразования.
20. Терминологическое заимствование. Приведите классификации заимствований с примерами.
21. Дайте понятие терминологической системности.
22. Мотивированность термина.
23. Модели образования терминов.
24. Терминоведческая теория текста.
25. Роль терминов в научном познании.
26. Охарактеризуйте направления терминологической работы.
27. Нормализация (стандартизация и рекомендация) терминологий.
28. Этапы процесса упорядочения терминологии.
29. Терминологические аспекты в переводе. Возникающие проблемы и варианты их решения.
30. Терминографическая работа. Виды терминологических словарей.
31. Структура словаря специальной лексики.
32. Этапы в развитии отечественного терминоведения. Российские и зарубежные школы терминоведения и их представители

## **5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**



### а) основная литература

1. Абдуллина Г.Р. Методические материалы по башкирскому языку [Электронный ресурс]: учебно-методическое издание / сост. Г.Р. Абдуллина. — Стерлитамак: СтГПА, 2008. — Электрон.версия печ. публикации. — на баш. яз. — Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. — <URL:https://elib.bashedu.ru/dl/corp/Abdullina\_sost\_Metod\_materialypobashkirskomu\_jazyku\_mu\_2008.pdf>.

2. Буянова Л. Ю. Термин как единица логоса. – М., 2017. – 220 с.

3. Килясханов И. Ш. , Саранчук Ю. М. Информационное право в терминах и понятиях: учебное пособие. – М., 2015. – 135 с

### б) дополнительная литература

1. Максютова Н.Х. Терминология коневодства у башкир // Вопросы лексикологии и лексикографии башкирского языка: Сб. ст. – Уфа: БФ АН СССР,1983. – С.18-26.

2. Миржанова С.Ф.Терминология родства в диалектах башкирского языка // Советская тюркология. pdf, 3,9 Мб

## 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

### Программное обеспечение

1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.

2. MicrosoftOfficeStandard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.

### б.Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
<p>1. <i>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа:</i> аудитория № 303 (главный корпус), лаборатория ИТ № 312 (главный корпус).</p> <p>2. <i>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</i> аудитория № 303 (главный корпус), лаборатория ИТ № 312 (главный корпус).</p> <p>3. <i>Учебная аудитория групповых и индивидуальных консультаций:</i> аудитория № 311 (главный корпус), аудитория № 423 Творческая мастерская имени Мустая Карима (главный корпус).</p> <p>4. <i>Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной атте-</i></p>	Лекции	<p><b>Аудитория № 303</b> Учебная мебель, доска, проектор View Sonic PS501X – 1 шт., экран настенный Lumien [LMP-100109] Master Picture 153 x203см Matte White FiberGlass – 1 шт.</p> <p><b>Аудитория № 311</b> Учебная мебель, доска, экран настенный Classic Solution модель W 243x182/3 MW-SO/W – 1шт., проектор мультимедийный Optoma X312 DLP – 1 шт.</p> <p><b>Лаборатория ИТ № 312</b> Учебная мебель, доска, 12 компьютеров – системный блок USN Quad Core 3,2 GHz Gb / Hdd 500 Gb / H 81 / TX 450 W / мышь USB / LSD монитор 1,5" / Vin 10 Pro. Интерактивная доска SMART с проектором V25 (1 шт.).</p> <p><b>Аудитория №423</b> <b>Творческая мастерская имени Мустая Карима</b> Учебная мебель, компьютер Apple A1418, C02TCOUAHZJY (1 шт.) / мышь (беспроводная) A1657 (1шт), клавиатура (беспроводная) MC2923, GC21102GFKCRHQA8, A1644, EMC2875; проектор VIVITEK (1 шт.); экран для проектора (1 шт.); телевизор Samsung UE40MU6400U (1 шт.); план-</p>
	Практические занятия	
	Консультация	

<p><i>станции:</i> аудитория № 311 (главный корпус), аудитория № 423 Творческая мастерская имени Мустая Карима (главный корпус).</p> <p><b>5. Помещения для самостоятельной работы:</b> читальный зал №1 (главный корпус), читальный зал №2 (физмат корпус – учебное).</p>	Зачет	<p>шет Ipad A1822 GCTU4CSHHLFC (1 шт.); ресивер PIONEER, VSK-S20 16SEPIAL-PJZV001350YY(1 шт.)</p> <p><b>Читальный зал №1</b></p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт.</p> <p><b>Читальный зал №2</b></p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия</p>
	Самостоятельная работа	<p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.</p> <p>2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.</p>

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины Тюркская терминология и терминография на 4 семестре

Очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2 з.е./ 72 ч.
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	22,2
лекций	6
практических/ семинарских	16
лабораторных	-
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СРС) включая подготовку к экзамену/зачету + КСР	49,8

Форма контроля:

зачет – 4 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая магистрантам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе магистрантов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседование, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПРАК.	ЛР.	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Тюркская терминология и терминография. Тенденции развития современной лингвистической терминографии. Типология словарей. Типы и жанры терминографических словарей. Одноязычные и двуязычные словари терминов. Концепция и структура словаря. Структура словарной статьи.	2	–	–	2	Основная литература 1, 2, 3 Дополнительная литература 1, 2	1. Тюркская терминология и терминография. Тенденции развития современной лингвистической терминографии. 2. Тенденции развития современной лингвистической терминографии. 3. Типология словарей. Типы и жанры терминографических словарей. Одноязычные и двуязычные словари терминов.	Собеседование
2.	Словари лингвистических терминов. Комплексные словари. Аспектные	2	-	–	4	Основная литература 1, 2,3 Дополнительная литература 1, 2	1. Лингвистические энциклопедические словари 2. Комплексные словари. 3. Аспектные лексикогра-	Собеседование Письменная работа

	лексикографические издания.						фические издания.	
3.	Общие и учебные словари. Словники в отличие от словарей. Словари аналогов. Глоссарии.	2	-	_	4	Основная литература 1, 2,3 Дополнительная литература 1, 2	1. Общие и учебные словари. 2. Словники в отличие от словарей. 3. Словари аналогов. 4. Глоссарии.	Доклад-презентация
4.	Лингвистические энциклопедические словари. Энциклопедические издания в отличие от словарей лингвистических терминов.		2	_	2	Основная литература 1, 2,3	1. Лингвистические энциклопедические словари. 2. Энциклопедические издания в отличие от словарей лингвистических терминов.	Практическое задание Письменная работа
5.	Структура словарной статьи в лингвистической энциклопедии. Отличие типов лексикографической информации. Стилистические энциклопедические словари.		2	_	4	Основная литература 2,3 Дополнительная литература 1, 2	1. Структура словарной статьи в лингвистической энциклопедии. 2. Отличие типов лексикографической информации. 3. Стилистические энциклопедические словари.	Конспект  Доклад-презентация
6.	Словари, составленные на основе функционально-стилистического		2	_	4	Основная литература 2,3	1. Словари, составленные на основе функционально-стилистического инварианта языковой сис-	Письменная работа

	инварианта языковой системы Инвариантные особенности словарей. Схемы, модели, алгоритмы деятельности.						темы . 2. Инвариантные особенности словарей. 3. Схемы, модели, алгоритмы деятельности. .	
7.	Вариативные особенности терминологических систем, отражённые в словарях.		2	–	4	Основная литература 2,3 Дополнительная литература 1, 2	1. Вариативные особенности терминологических систем, отражённые в словарях. 2. Функции термина. Признаки термина. Требования, предъявляемые к термину. Существующие классификации терминов.	Собеседование,  Практическое задание
8.	Термин как объект лексикографического описания.		1	–	4	Основная литература 2,3	1. Поэзия «индийского стиля» — философская лирика. 2. Место и роль придворно-аристократической элитарной поэзии. 3. Сатира и юмор литературы XVIII начала XIX в. 4. Интерес к европейскому театру и драматургию	Конспект, эссе
9.	Лексикографирование фонетических, словообразовательных, лексикологических,		2	–	4	Дополнительная литература 1, 2	Лексикографирование фонетических, словообразовательных, лексикологических, морфологических,	Доклад-презентация,

	ческих, морфологических, синтаксических особенностей лингвистических терминов в одноязычных и двуязычных словарях.						синтаксических особенностей лингвистических терминов в одноязычных и двуязычных словарях.	
10.	Типы лексикографической информации в «Словаре терминов и понятий культуры речи» Информационные модели коммуникативных качеств правильности, точности, логичности, чистоты, выразительности, уместности, богатства речи, лежащие в основе словаря терминов и понятий культуры речи.		2	–	6	Основная литература 2,3 Дополнительная литература 1, 2	1. Типы лексикографической информации в «Словаре терминов и понятий культуры речи» 2. Информационные модели коммуникативных качеств правильности, точности, логичности, чистоты, выразительности, уместности, богатства речи, лежащие в основе словаря терминов и понятий культуры речи.	Конспект, эссе
11.	Типы лексикографической информации.		1	–	4	Основная литература 1, 2,3 Дополнительная литература 1	Типы лексикографической информации.	Практическое задание
12.	Типы лексикографической информации в «Словаре лингвистических терминов».		2		7, 8	Основная литература 2,3	1. Типы лексикографической информации в «Словаре лингвистических терминов». Информацион-	Тестирование

ских терминов». Информационные модели функциональных стилей, лежащие в основе словаря лингвистических терминов						ные модели функциональных стилей, лежащие в основе словаря лингвистических терминов	
Зачет							
Всего часов:	6	16		49,8			